

*INSPEKCJA PAŃSTWA PORTU*  
**PORT STATE CONTROL**



*RZECZPOSPOLITA POLSKA*  
**REPUBLIC OF POLAND**  
*DYREKTOR URZĘDU MORSKIEGO W .....*  
**DIRECTOR OF MARITIME OFFICE IN .....**

*DECYZJA O WSTRZYMANIU OPERACJI*  
**NOTICE OF SUSPENSION OF THE OPERATION FOR THE MASTER**

*Numer*

**No.** .....

*Niżej podpisany*

**The undersigned** .....

*upoważniony inspektor inspekcji państwa portu Urzędu Morskiego w*

**duly authorized officer of the Maritime Office in** .....

*niniejszym zawiadamia, że*

**herewith notifies you that**

<i>statek</i>	<i>sygnał rozpoznawczy</i>
<b>the ship:</b> .....,	<b>call sign:</b> .....,
<i>numer IMO</i>	<i>pojemność brutto</i>
<b>IMO number:</b> .....,	<b>gross tonnage:</b> .....,
<i>port macierzysty</i>	<i>bandera</i>
<b>port of registry:</b> .....,	<b>flag state:</b> .....,
<i>typ statku</i>	<i>rok budowy</i>
<b>type of ship:</b> .....,	<b>date on which keel was laid:</b> .....,
<i>właściciel</i>	<i>kapitan</i>
<b>owner:</b> .....,	<b>master:</b> .....,

<i>agent</i>	<i>instytucja klasyfikacyjna</i>
<b>agents:</b> .....	<b>classification society:</b> .....
<i>uznana organizacja</i>	<i>zaczumowany</i>
<b>RO:</b> .....	<b>berthed at:</b> .....

*wstrzymano operacje na podstawie przepisów:*

**the cargo operation has been prohibited in accordance with the provisions of:**

- Art. 43 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. z 2016 r. poz. 281)*

**Art. 43 paragraph 1 of the Act of 18 August 2011 on maritime safety (Journal of Laws of 2016 item 281)**

- Art. 26 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 16 marca 1995 r. o zapobieganiu zanieczyszczeniu morza przez statki (Dz. U. z 2015 r. poz. 434, z późn. zm.)*

**Art. 26 item 1c of the Act of 16 March 1995 on prevention of maritime pollution from ships (Journal of Laws of 2015 item 434, as amended)**

*z powodu:*

**on account of:**

- wystąpienia kryteriów, o których mowa w załączniku X do dyrektywy Rady 2009/16/WE z dnia 23 kwietnia 2009 r. w sprawie minimalnego wyszkolenia marynarzy (Dz. Urz. UE L 131 z 03.12.2008, str. 33, z późn. zm.);*

**the criteria for suspension of the operation set out in Annex X of Council Directive 2009/16/EC of April 23, 2009 (Official Journal of the European Union No L 131);**

*Szczegółowe przyczyny i odniesienia konwencyjne:*

**Deficiencies found and conventions references:**

.....  
.....  
.....

*Pozostałe szczegóły zawarte zostały w formularzach A i B raportu z inspekcji dołączonego do niniejszej noty zatrzymania.*

**For further details see the Report of Inspection forms A & B enclosed to this notice for the master.**

*Zgodnie z art. 43 ust. 1 i art. 45 ustawy o bezpieczeństwie morskim, zabrania się wznowienia operacji na statku bez wystawionej decyzji o cofnięciu wstrzymania operacji.*

**In accordance with the provisions of article 43 paragraph 1 and article 45 of the Act on maritime safety, it is prohibited to continue the operation without a proper Notice of Withdrawal of Suspension to the Operation.**

*Miejsce wstrzymania operacji*

*Data i czas*

**Place of suspension ..... Date and time .....**

*Miejsce i data wydania*

**Place and date of issue .....**

*Z upoważnienia Dyrektora Urzędu Morskiego w*

**On behalf of the Director of Maritime Office in ..... :**

*nazwisko i podpis*

**name and signature**

.....

*Pieczęć Dyrektora Urzędu Morskiego*

**Seal**

*Decyzji nadaje się rygor natychmiastowej wykonalności.*

**The decision shall become applicable immediately.**

*Od niniejszej decyzji przysługuje prawo wniesienia odwołania do ministra właściwego do spraw gospodarki morskiej w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, za pośrednictwem Dyrektora Urzędu Morskiego w*

.....

**An appeal against the suspension of the operation may be brought to the minister responsible for maritime economy, through the Director of the Maritime Office in ....., within 14 days of the receipt of the Notice of Suspension of the Operation.**